

泰国考才顺的金叶子和《岭外代答》的佛罗安

黎道纲¹

摘要

2014 年，泰国南部高头廊府考才顺县发现大量金器，其中有南宋的金叶子。本文考证，此地宋代是古孙姑那港，是林邑佛罗安航线的终点，从这里可以翻越马来半岛西行。古孙姑那港的发现，印证了《岭外代答》提到的佛罗安航线的存在，以及其横越半岛的具体地点。

关键词：考才顺、金叶子、佛罗安

2014 年 5 月底，泰国媒体纷纷报导，泰国高头廊府考才顺县的百姓在田地里挖到大量的金器，其中有的上面还有中文字。我意识到，这是一个重要的考古发现，因为考才顺这个地名，在我的好几篇文章里都提到过。² 只是我没有机会见到这些金器，无从发表意见。

令人高兴的是，同年 11 月号的“艺术与文化”泰文月刊上，陈柳玲（阿齐叻·才耶蓬帕匿）博士发表了论文“考才顺发现的金箔与中国古代货币”³，介绍了考才顺的发现。叫我喜悦之余，得以继续对考才顺金器的出现谈一点看法。

¹ 泰国汉学家

² 黎道纲“《岭外代答》佛罗安方位考”，海交史研究，2009 年第 1 期，第 43 页。

³ 陈柳玲：“（泰国）考才顺发现的金箔与中国古代货币”，泰文，艺术与文化月刊 2014 年 11 月号，第 36 卷第 1 期，第 146—153 页。

一、陈柳玲的论文

在考才顺发现大量金器后，有人把其发现贡献给国家艺术厅作为国宝收藏，其中有金箔 14 片，每片都有中文。在艺术厅的支持下，陈柳玲介绍了有关这些金箔的图片及其详细情况。

她说，这些金箔都经折叠呈若干格，其中间一格呈长方形，在长方形的四角及中间有中文字。经分析，这些金箔的纯度达百分之 97。其四角的文字分别为“霸北街西”和“霸北街东”。所有的金箔中间一行为六个字，前三个字是“赵□□”的有 6 片，其他有的是“□□郎”、“□四郎”、“韩王□”、“王□□”。而所有金箔中间六个字中的后三个字，都作“十分金”字样。

陈柳玲认为，这些金箔正是南宋时期的金叶子。她说，中国有关学者认为，金箔四角的文字，是生产店铺字号或店铺的所在，⁴ 而“霸北”是杭州西湖边地名。⁵ 因此，考才顺金箔中

“霸北”后面的“街西”，“街东”，说明其店铺所在是“霸北街西”和“霸北街东”。

⁴ 李小萍“南宋黄金货币的瑰宝：金叶子”《东方收藏》2011 年第 1 期，第 92 页。

⁵ 屠燕治“南宋金叶子考述—兼论南宋黄金的货币性”《中国钱币论文集第四辑》；2002 年。



值得注意的是，在中国发现的南宋金箔上亦有“霸北街西”字眼。中国发现的南宋金箔中间亦有六个字，前三个字是人名，后三个字是其成色。

陈柳玲介绍说，一般认为，韩四郎等是工匠的名字。⁶ 后来，屠燕治提出看法，说此类人应是南宋官府中对金箔质地的验收人或行人，⁷ 故后面跟着的是“十分金”这些字眼。因此，考

⁶ 同 4

⁷ 同 5

才顺金箔上的“□□郎”、“□四郎”、“韩王□”、“王□□”，都是金箔质地验收人的名字。

二、南宋的金叶子货币

为了进一步了解考才顺金箔的历史年代，下面对中国国内发现的金叶子做一概括介绍。

杭州市中国财税博物馆金银货币研究专家李小萍的文章“南宋黄金货币的瑰宝：金叶子”⁸介绍说：

金叶子系由纯金箔制成，薄如纸，形状似书页，至今见到的有两个品种。比较典型的是折成十页的那一种，实测长 95—100 毫米，宽 39—40 毫米，重量在 35—40 克之间，取一样品测试，成色为 97.018%。表面粗糙，成分复杂，分布有类似铁晶粉的小黑点，显示其年代久远，沉积了多种物质。目前发现的金叶子有六种铭文，铭文为戳记，砸打得很有规律，四角对称分别砸上地名，如“铁线巷”、“霸头里角”、“保佑坊”、“天水桥东”等，显示铸造该金叶子的金银铺所在的方位。中间砸有金银铺主或金银匠名，如“韩四郎”、“陈二郎”、“郭顺记”、“周五郎铺”等。有的在中间下方还砸有“十分金”，显示黄金的成色。有的还砸上金银铺固有的押记。

另有一种是四折的，曾在温州出土四件，实测长 102 毫米、宽 73 毫米，重 37.9 克，为四层金箔正面朝背折叠轧压而成。正背面四角与边缘钤“霸北街西”铭文，……中间钤“□

⁸ 同 4

□□十分金”。湖州三天门宋墓出土两张，铭文为“霸头里角、韩四郎、十分金”。杭州曾发现铭文为“南王二郎”单戳和五戳的两种。



1992年4月23日在温州市
鹿城区人民路水仓组团
基建工地出土的金叶子

这些金叶子是从何处打造出来的？这要从南宋京城临安的特殊铺席——金银盐钞交引铺说起。南宋定都临安后，“四方之民云集二浙”，城区人口的迅速增加，相对扩大了对各种消费品的需求，也促进了临安商业经济的繁荣。由于城区扩大，店铺增多，在临安城的御街（今中山中路）形成了南、中、北三个商业闹市区。城南商业中心是以皇宫北边和宁门外到朝天门外的清河坊一带，这是南宋时新兴的商业区，其紧邻皇宫中央官署和贵族豪宅，有极大的商品购买力。自官巷口到羊坝头一带，位于御街的中部，是临安最繁华的商业中心，那里诸行百市，样样齐全，大

小店铺，紧密相连。据吴自牧《梦粱录》记载，那里有名的大店达一百二十余家。城北的商业中心，是在棚桥到众安桥、观桥一带。”在众多的店铺中，有一种特殊的店——金银盐钞交引铺。铺。据耐得翁《都城纪胜》记载：“都城天街，旧自清河坊南，则呼南瓦北，谓之界北。中瓦前，谓之五花儿中心。自五间楼北至官巷。御街南，两行多是上户。金银钞引交易铺，仅百余家。”

三、温州的南宋金叶子与考才顺金叶子

上文介绍温州发现的金叶子中有“霸北街西”铭文，和考才顺发现的金叶子很相像。因此，我们对温州金叶子作进一步介绍。

1992 年 4 月 23 日在温州市鹿城区人民路水仓组团基建工地出土了高 101.5 毫米，宽 75 毫米，重 37.9 克的金叶子。正面朝背面沿边折叠。正面右半四角各有一处宋体阴文“霸北街西”戳记，中央有一处文字“韩四郎十分金”戳记；左半右角有两处“霸北街西”印痕。背面无字，但有“霸北街西”和“韩四郎十分金”印痕。

温州博物馆收藏的 4 件金叶子，3 件有文字。“霸北街西”是当时金银铤（牌）货币上的常见文字，应是指制作金叶子的金银铺所在地。古时杭州滨海，自西向东筑坝。据《咸淳临安吉》，霸北位于今杭州市区西湖以东、吴山以北的修义坊附近。

“十分金”是对金叶子成色的鉴定，标明黄金含量。“韩四郎”当为辅佐官府管理商贸活动的“行人”之一，姓韩，由他

来鉴定金叶子的成色。南宋耐得翁《都城纪胜》和吴自牧《梦粱录》记载，当时京城临安城内有上百家金银铺，韩家是其中之一。因此，这4件金叶子应是杭州制作后携带流通到了温州。⁹

目前，我国各地出土金叶子仅有安徽合肥市、浙江湖州市、杭州市等少数地方，数量不超过20件，上有凿印文字的更少。¹⁰

泰国高头廊府考才顺发现的金箔14片，每片都有中文。陈柳玲介绍这些金箔上的中文，分别为“霸北街西”和“霸北街东”，及“赵□□”、“□□郎”、“□四郎”、“韩王□”、“王□□”。而所有金箔中间六个字中的后三个字，都作“十分金”字样。

很显然，泰国高头廊府考才顺发现的金叶子上，无论是金叶子店铺的方位、主人或工匠或行人铭文的名字与戳记位置，都与中国温州发现的南宋金叶子雷同。

因此，我完全同意陈柳玲的意见，考才顺金箔正是南宋时期的金叶子。

南宋的金叶子怎么出现在泰国南部高头廊府呢？这应该与南宋的对外贸易有关。

⁹ 伍显军“温州博物馆惊现国内珍稀文物——南宋货币金叶子”，温州日报，2005年7月23日。

¹⁰ 同9

四、室利佛逝的兴起及其对海峡的控制

在谈论南宋的对外贸易之前，我们不能不提到南宋时期东南亚十分强大的国家室利佛逝。室利佛逝的研究是东南亚历史上的一件大事，对其历史，有着种种说法，至今尚无定论。在讨论室利佛逝之前，要先提一提的是，我以为，中南半岛上出现的早期国家占婆国、扶南国都是马来民族……马来半岛上的赤土国、盘盘、狼牙修、箇罗等也是马来人的国家。¹¹

由于是同一支民族，公元 666—671 年间，位于洛坤的诃陵和盘盘进一步结合，形成了室利佛逝，那时，其中心在诃陵（洛坤）。¹² 公元 682 至 689 年间，义净的记载提到今苏门答腊岛上詹卑的末罗瑜国，且注明：“今改为室利佛逝也”，说明室利佛逝的势力已伸到苏门答腊，只是此时室利佛逝的中心仍在洛坤，直到 742 年以后才有所变动，其具体表现是室利佛逝此后不再向中国进贡。

到了 767 年，出现诃陵重新向中国进贡的记载。显然，此时的诃陵已不在室利佛逝的控制下。看来，742 年前后，室利佛逝的中心已不在诃陵。

公元 785—804 年间，贾耽在“广州通海夷道”提到，“……又五日行至海峡，蕃人谓之质，南北百里，北岸则罗越国，南岸则佛逝国。”此时室利佛逝已经在马六甲海峡南岸了。

¹¹ 黎道綱〈暹與麻里予兒矛盾探討〉，《泰境古國的演變與室利佛逝的興起》，中華書局，頁 227。

¹² 黎道綱〈室利佛逝的興起〉，見《泰境古國的演變與室利佛逝的興起》，中華書局，頁 171。

咸平四年(1001)，洛坤城的单马令国（诃陵）以丹眉流之名向中国进贡，说明单马令（诃陵）已是个独立国家。

1025 年，印度南部的注辇王国入侵三佛齐（室利佛逝）和马来半岛，事载罗贞陀罗 1030 年坦乔尔碑。

自 960 年至 1028 年六十八年间，三佛齐入贡宋廷共 18 次；但此后五十年不见入贡。究其原因，应是为注辇所破后，三佛齐全力复国。后来又不断参与锡兰王位之争，以牢牢控制锡兰港口，把持东西方贸易路线。1064—1079 年，与三佛齐关系密切的地华伽罗成了注辇国王以后，三佛齐全面控制印度洋上的交通路线。熙宁十年（1077），随着地华伽罗入贡，才又出现三佛齐入贡的记载。¹³

三佛齐中兴后，严厉控制马六甲海峡。《岭外代答》〈三佛齐〉条云：“三佛齐国，在南海中，诸蕃水道之要冲也。东自阇婆诸国，西自大食、故临诸国，无不由其境而入中国者。国无所产，而人习战攻，服药在身，刃不能伤。陆攻水战，奋击无前，以故邻国咸服焉。蕃舶过境，有不入其国者，必出师尽杀之，以故其国富犀象、珠玑。香药。……”

由于其独霸一方，盘剥严厉，商贾视通过马六甲海峡为畏途，有的只得远避他道。泰国中部真里富商道的兴起，就是很好的例子。

¹³ 黎道纲〈广州天庆观碑的争议〉，《泰境古国的演变与室利佛逝的兴起》，中华书局，页 189。

据宋代《攻媿集》载，1165 年真里富国大商死于明州城下。《宋会要辑稿》载，1200、1202、1205 数年，真里富频频来贡。真里富即今泰国的叻武里府。¹⁴

从真里富（叻武里）过北碧三塔关到缅甸去的古道又被启用，是因为中西商贾都想避开三佛齐控制下的马六甲水道。

五、真腊势力笼罩下佛罗安商道的兴起

在室利佛逝称霸马六甲海峡的十二世纪中叶，那时泰国南部的形势又是怎样？

素叻他尼府猜耶县发现一块佛像基座，基座上面有高棉文铭文，注明其年代相当于公元 1183 年，上面注明其王号是“敢木丁安·摩呵腊·室利玛黛洛耶卯立普利纳攀摩”。这尊佛像是室利佛逝艺术风格，但护佛的神蛇却属古高棉艺术。铭刻所用的古高棉文与柬埔寨发现的数百块碑所用文字完全相同。集·蒲米萨相信，1183 年时洛坤为吴哥属国。此时，真腊国王是闍耶跋摩七世（在位于 1181-1218?）。¹⁵

这个时期，真腊势力极度膨胀，泰国中部为真腊影响所笼罩，其势力也及于洛坤，故在猜耶佛像基座有明显的高棉影响。但由于远离真腊，真腊鞭长莫及，因此出现单马令入贡的记载。

《事林广记》单马令条载：唐船自真腊风帆十昼夜可到。其国无主，有地主。宋庆元二年（1196），进金三垵，金伞一柄。

¹⁴ 黎道纲〈登流眉真里富考〉，《泰国古代史地丛考》，中华书局，2000，页128。

¹⁵ 同 11 页 221。

这时，苏门答腊岛上的三佛齐集中力量控制马六甲海峡，《岭外代答》三佛齐条提到佛罗安为其属国，却没有提到单马令，印证了这个时期单马令尚为真腊势力范围。也就是说，自1001年至1218年间，单马令处于独立或半独立的状态。马六甲海道既然为商贾所欲回避，就是在这样一个形势下，与单马令为邻的佛罗安商道开始了，佛罗安的名字于是出现在《岭外代答》。

1218年阇耶跋摩七世死后，占婆反，阇耶跋摩七世之子征讨数年无效。占婆于1220年独立。随着高棉势力的衰退，单马令随之落入三佛齐的势力范围。

1225年的《诸番志》单马令条载：单马令国，地主呼为相公，以木作栅为城，广六七尺，高二丈余，上堪征战。国人乘牛，打髻跣足，房舍官场用木，民居用竹，障以叶，系以藤，土产黄腊、降真香、速香、乌满木、脑子、象牙、犀角，番商用绢伞、雨伞、荷包、缣绢、酒、米、盐、糖、磁器、盘、钵、麋重等物，及用金银为盘盂博易。日罗亭、潜迈、拔逯、加罗希类此。本国以所得金银器，纠集日罗亭等国，类聚献入三佛齐国。

也就是说，这个时期，自单马令以降的马来半岛已属三佛齐的势力范围。

六、考才顺与《岭外代答》中的佛罗安

为什么南宋的金叶子会出现在泰国南部高头廊府的考才顺呢？陈柳玲虽然作了讨论，但是失之泛泛。我以为，其具体原因，应该从宋代史书《岭外代答》中提到的佛罗安去寻找线索。

1178 年周去非在《岭外代答》最早提到佛罗安，书中卷二〈外国门上·海外诸蕃国〉条写道：“诸蕃国大抵海为界限，各为方隅而立国。国有物宜，各从都会以阜通。正南诸国，三佛齐其都会也。东南诸国，闍婆其都会也。西南诸国，浩乎不可穷，近则占城、真腊为窳裡（注：似宜作“里”）诸国之都会。……西南海上诸国，不可胜计，其大略亦可考。姑以交址定其方隅。直交址之南，则占城、真腊、佛罗安也。……”

我曾为文考证，佛罗安兴起于公元十二世纪中叶，十四世纪失去其重要性。从中国古籍的记载看，其方位应在马来半岛东岸，与单马令为邻国。¹⁶

苏继庠以为，佛罗安为泰国博他伦（高头廊），他写道：“《诸蕃志》佛罗安条云：‘自凌牙斯加四日可到，亦可遵陆。……’凌牙斯加……为 LANGASUKA 之对音，即今北大年。自北大年沿海西北航，则入大湖而至佛头廊，所谓‘可到’得视其指佛头廊而言。所谓‘遵陆’，指北大年与佛头廊间有陆路可通。《诸蕃志》凌牙斯加条云：‘自单马令风帆六昼夜可到，亦有陆路。’单马令在今六坤，……其地在佛头廊之北，故自六坤至北大年，遂多二日水程。所谓‘亦有陆路’，盖指六坤与北大

¹⁶ 同 2

年间亦有陆路可通。”¹⁷ 此分析很合逻辑，值得我们认真考虑。

七、古高头廊称乍汀泊讨论

那么，佛罗安到底是不是苏继庠主张的高头廊呢？

1917—1918 年间，銓西哇拉瓦（平·占他洛翁）编的《高头廊纪年》提到：古高头廊称劓汀泊，在单马令王国管辖马来半岛北端时期，高头廊是此王国的一重要城邑，华文称日罗亭，即 Muang Zatingpra，今宋卡府乍汀拍县（承有县）。¹⁸

根据 1030 坦乔尔碑，乍汀泊是“有深海环绕如护城河的摩日罗亭”，可见在 1025 年以前，乍汀泊或日罗亭没有城墙，它只是大海环绕的海岛。其城墙是是次战争后才建立的。乍汀泊古城遗址呈正方形，边长 280 米，有护城河，东离海一公里。¹⁹

泰文古籍《洛坤城史》和《洛坤大塔史》都提到洛坤城有十二属国，各配以生肖为标志，又称十二生肖国，其中没有乍汀泊，却有 Bantaisamo 城。集·蒲米萨认为，²⁰ Bantaisamo 是高棉语 Bantai

¹⁷ 蘇繼庠校釋《島夷志略校釋》，北京中華書局，1981 年，頁 82。

¹⁸ Pratum Chumpengpan (Nang Lued Kao) (白血公主的故事)，载《第二次洛坤历史讨论会论文，1982 年 1 月 25 日》，泰文，洛坤师范学院出版，1983 年 8 月，页 115

¹⁹ 素集·旺贴〈编者前言〉《泰南半岛上的文明源头》，玛滴春出版社 2003，第 46 页。

²⁰ 见集·蒲米萨《大城王朝以前湄南河流域的泰族社会》一书中《单马令国与阿约他耶》一章，Duang Kamon 出版社，1976。拙译，泰国中华日报，1986，《此时此地》版。

Tamo 之讹, tamo 石头, bantai 城堡, 即有墙的城, 乍汀泊古城有城墙以抗拒海盗。

我认为, 日罗亭即乍汀泊, 古时一度称 Bantaisamo 或 Bantaitamo, 即《郑和航海图》中的玳瑁州或玳瑁屿, 玳瑁的对音即 tamo。

我们注意到, 佛罗安和日罗亭这两个地名同时出现在公元 1225 年的《诸蕃志》, 说是三佛齐的属国; 也同时出现在《大德南海志》, 说是单马令的属国。也就是说, 佛罗安和日罗亭是两个不同的地方。既然日罗亭即乍汀泊, 而佛罗安和日罗亭又是不同的地方, 那么, 佛罗安就不可能是乍汀泊。如果苏继庠说佛罗安为高头廊正确的话, 那么, 高头廊就不应该是乍汀泊。銻西哇拉瓦的《高头廊纪年》的“古高头廊称勐乍汀泊”说, 值得怀疑。看来, 古高头廊在乍汀泊半岛上, 但不在勐乍汀泊。

前面说过, 日罗亭在 1025 年注辇入侵三佛齐时为注辇所破。显然, 此后乍汀泊半岛上的政治中心就发生变化, 起而代之的是距离乍汀泊不远的, 面向宋卡湖的帕鹄城。这里有一座古寺, 叫越帕鹄寺, 座落在一山丘上。其附近另有一山, 有人工开凿的印度教库哈山洞, 内有供奉湿婆楞的基座。不远处有大型圣池, 其年代大约在公元八世纪。

帕鹄寺藏有一长卷胜迹图, 其上标明三、四百年以前当地佛寺建置情形, 为佛寺获赐土地范围。据说此图是公元 1615 年制作的。

沙岳·颂孟 SANGOB SONGMUANG 曾综述帕鹄城历史说：公元十三世纪末乍汀泊失去其统治中心的地位后，取而代之的是在今越帕鹄寺的古高头廊城，这里作为统治中心的时间甚长，约 353 年，从公元 1289 年至 1642 年。……古高头廊是单马令的属国，是十二生肖国之一，其地位可能特殊，是为南面的关口，其锡兰宗佛教甚为昌盛。依照越帕鹄寺胜迹图，古高头廊管二城，即乍汀泊和旁扬，有 63 座佛寺，70 个村落，11 座池塘，23 条水渠。图中有地名 250 处。公元十四世纪中叶，洛坤王国为大城王朝兼并后，高头廊和猜耶改直属中央政府，以牵制洛坤。大城岱洛格纳王时期（公元 1448—1488），中央政府派人来建越帕鹄寺塔。其城主往往不是本地人，多由中央政府指派，故此，这里和洛坤和宋卡不同。古高头廊没有城墙，在公元 1376 年至 1496 年间，曾多次受到来自下面海盗的袭击和抢劫，因此。在帕鹄城的高头廊多次受到严重损失。²¹

我以为，帕鹄城兴起的年代应该在注辇入侵以后，而早于沙岳所说的 1289 年，因为成书于 1178 年的《岭外代答》已提到佛罗安是有名的港口了。这个港口兴起的年代，我估计在公元 1150 年前后，在真腊与三佛齐势均力敌、相互抗衡的年代。

²¹ 沙岳·颂孟《后乍汀泊时期宋卡湖滨海地区的发展史》，见泰文《乍汀泊半岛历史与考古》论文集，页 95，宋卡南部研究所，1983。

八、从佛罗安到半岛西岸

佛罗安兴起后，中国商船来到佛罗安，其货物是如何越过半岛的呢？

1927 年梭蓬披攀他纳干印务局印《泰史汇编》第 44 部 71—74 载：公元 1686 年泰国大城王朝那莱王时期，德赛西神父写给东印度公司报告说，宋卡城在北纬 4 度，地势颇佳，易守难攻，……。在这里还要说一点：暹罗国王答应，在其属地勐赛（英文转写是 Traiburi，马来文作 Jerai，今吉打）赐地给法国。勐赛在普吉海一边，因此，若法国公司在勐赛设点，或可与宋卡城的法国商人做生意。这种生意来往可通过河道进行，不用绕道马六甲海峡或荖达海峡。

这封信表明，在 1686 年间，由宋卡湖叻达纳蒲米县坞达抛河通往马来西亚玻璃市空卡河的贸易线还可以进行。但是，到了曼谷王朝拉玛一世时期，约 1793 年以后，这条内河航线已不堪使用，要挖掘后方可通行。据了解，淤塞的河段在今沙道县鲁象山脚。²²

由此观之，泰国南部高头廊城的设立，应该从佛罗安在《岭外代答》出现的年代算起，也就是说，应该从越帕鹄兴起的年代算起。

²² 1927 年梭蓬披攀他纳干印务局印《泰史汇编》第 44 部页 71-74，转引自 玛匿·旺里颇隆《南部古国》，艺术厅玛匿·旺里颇隆教授纪念文集，1987。

越帕鹄寺的古高头廊兴起的年代，比沙岳所云的 1289 年要早上百余年。

九、考才顺县越乾寺的孙姑那

后来，在宋卡湖西今高头廊府挽缴县越乾寺北面的鹄猛古城出现城邑。

室萨·旺里颇隆写道：“高头廊湖边聚落发展成为城邑应自公元十三世纪中叶开始。从这一带聚落见到的元代和明代瓷器碎片，尤其是在越乾挽缴寺北面的“鹄勐”大量发现来看，表明这里是个货运码头。与有大舍利塔为主塔的越乾大佛寺有关。……这是城邑的标志。”“建筑大舍利塔为重要城邑的城柱是上座部佛教社会在这一地区建造城邑的重要标志。”²³ 室萨认为，这个“鹄勐”就是高头廊。

我不同意这个看法，我以为，这里是《大德南海志》的崧古罗，《岛夷志略》的东冲古刺，大城王朝初年的 Songkla，《郑和航海图》的孙姑那。而不是高头廊。鹄勐古城出现的年代，高头廊还在乍汀泊半岛上越帕靠寺一带，那时中国古籍称之为佛罗安。

在大城王朝成立以前，作为一个独立国家的洛坤城有着十二属国，即：赛武里 Saiburi（北大年赛武里）、大泥 Dhani（北大年）、吉兰丹、彭亨、沙来武里 Traiburi（吉打）、高头

²³ 室萨·旺里颇隆, The Town of Phatthalung, Muang Boran Journal, 2000, No. 2。

廊 Pathalung、董里 Trang、春蓬 Chumporn、Bantaisamo、Sa-u Lao、达瓜巴/他朗 Takuapa/Takuatalang、克拉武里 Kraburi。

我们讨论过，此时高头廊在乍汀泊半岛上的越帕鹄寺。Bantaisamo 是日罗亭（乍汀泊），即《郑和航海图》中的玳瑁州或玳瑁屿。那么，沙乌劳 Sa-u-lao 是何处呢？我同意谢光的说法，Sa-u-lao 的对音是崧古罗、孙姑那。²⁴ 此城不见于《诸蕃志》，而见于 1304 年的《大德南海志》，为单马令属国，又见于 1349 年的《岛夷志略》，还见于大城初年进贡国名单及明初《郑和航海图》。

《岛夷志略》东冲古刺条载其地势是：“截辟丰林，下临淡港，外堞为之限界。”苏继庠校释说：“案：此港位于暹罗湾西岸，在马来半岛东岸中部，而西北与大岛南端相对。此条首句所言‘截辟丰林’，殆指大岛南端多林之高阜。次句‘下临淡港’，殆指此港西南侧有南来注入大湖（TONELE-SAP）西南口之河。三句‘外堞为之限界’则指此港东侧地岬。”²⁵

这里的‘外堞’即苏氏之‘大岛’，应释为乍汀泊岛（即阁艾 Koh Yai，后来形成半岛）；而淡港即为今宋卡湖，古时这里是海峡，‘下临淡港’，说明此城在山丘上。

从《岛夷志略》的描述和《郑和航海图》看，孙姑那在大陆，玳瑁屿在海中。早期的崧古罗、东冲古刺或孙姑那在大陆上最为可能之方位，似在高头廊府考才顺县 Khaochaison 越乾挽

²⁴ 谢光《泰国与东南亚古代史地丛考》，第 229 页，中国华侨出版社，1997 年。

²⁵ 同 17

缴寺（今挽缴县 Bang Kaeo 越乾寺）一带，这里有佛寺和俗称为“鹄勐”（城丘）的古代遗迹。发现的文物有大大小小的红色沙石佛像、圆形大塔、大量中国元代和明代瓷器碎片，以及其它国家以及本地瓷器碎片。这些文物年代大部分是公元十三世纪中叶至十四世纪中叶以后。²⁶ 据此，孙姑那建立的年代在十三世纪中叶，1225 年与 1304 年之间。泰名沙乌劳，中文名《大德南海志》作崧古罗、《岛夷志略》作东冲古刺、《郑和航海图》作孙姑那。大城王朝初进贡国名单作 Songkla。

约 1602 年，有名叫莫哥儿者率众从爪哇逃来华考莫一带，经过积极经营，这里成为国际贸易港口，很是繁荣。1605 年，大城王朝厄加脱沙洛王任命莫哥儿为城主（Governor General），在华考莫宋卡城主持高头廊政务。从此，高头廊和宋卡两个名字指同一地方。中文《两种海道针经》《顺风相送》提到：‘孙姑那港口是即崛头陇’。²⁷ 就是这个史实的记载。1642 年宋卡叛暹罗。1668 年素莱曼死，其子穆斯塔法继任。1680 年华考莫宋卡被纳莱王的军队伐平，华考莫的宋卡于是被废。1775 年吞武里时期，郑王任命福建人吴让为宋卡城主，建城于廉松。十八世纪初的《指南正法》说：到宋居唠，又来屈头陇。则此时，宋居唠和屈头陇已分开。我的意见是，此时宋居唠在今廉松，屈头陇在今高头廊考猜耶武里。

²⁶ 素集·旺贴《宋卡城庆三百年的疑问》，泰文，《艺术与文化》月刊，1991 年 2 月号，页 23。

²⁷ 向达校注《两种海道针经》，中华书局，1962。向达推测，《顺风相送》很可能成书于十六世纪。《指南正法》成书在清康熙末年，十八世纪初期。

十、考才顺的金叶子和佛罗安

前面我们已经考证，考才顺县是早期孙姑那的所在。当年，乍汀泊上的佛罗安港是依赖马来半岛东岸的孙姑那作为横越半岛的中转站的。也就是说，在《岭外代答》的南宋年代，海上丝绸之路，除了走遭受室利佛逝严厉控制盘剥的马六甲海峡这条水道外，还有一条交通线，就是先到乍汀泊上的佛罗安，然后转道佛罗安西面半岛上的孙姑那（今高头廊府考才顺县越乾挽缴寺一带），也就是这次发现大量金器（包括南宋金叶子）的地方，然后从这里翻越半岛，到西海岸去。

“宋代海外贸易的空前发展使每年上千万的海外商品进入宋朝国内市场。进口品的消费日益普遍。在宋朝，从王公贵富到寻常百姓各阶层都成为了进口品的消费者。”“宫廷历来都是珍贵进口品的主要消费者。”²⁸ 其中有珍珠、犀角、象牙和香药等。而这些珍贵品的主要供应地点是马来半岛以西的口岸。

由于这些珍贵品价值昂贵，因此，南宋商人就有必要携带大量的金器和金叶子到考才顺（古孙姑那）来，准备在这里或到半岛西岸去进行贸易，这些金叶子和大量的金器就是作为进行商务的货币的。

²⁸ 黄纯艳《宋代海外贸易》，东方历史学术文库，社会科学文献出版社，2003年3月，第199页。

参考文献:

- 陈柳玲. (2014). (泰国) 考才顺发现的金箔与中国古代货币, **艺术与文化月刊**, 36, 1, 第 146—153 页.
- 黄纯艳. (2003). **宋代海外贸易**. 北京: 社会科学文献出版社.
- 黎道纲. (2000). **泰国古代史地丛考**. 北京: 中华书局.
- 黎道纲. (2007). **泰境古国的演变与室利佛逝的兴起**. 北京: 中华书局.
- 黎道纲. (2009). 《岭外代答》佛罗安方位考, **海交史研究**, 1, 43.
- 李小平. (2011). 南宋黄金货币的瑰宝: 金叶子, **东方收藏**, 1, 92.
- 屠燕治. (2002). 南宋金叶子考述一兼论南宋黄金的货币性, **中国钱币论文集第四辑**
- 伍显军. (2005 年 7 月 23 日). 温州博物馆惊现国内珍稀文物——南宋货币金叶子, **温州日报**.
- 谢光. (1997). **泰国与东南亚古代史地丛考**, 北京: 中国华侨出版社.
- 蘇繼庠校(釋)(1981). **島夷志略校釋**. 北京: 中華書局.
- Pratum Chumpengpan 〈Nang Lued Kao〉. (1983)., 载于, **第二次洛坤历史讨论会论文** (页 115). 洛坤师范学院出版.

集·蒲米萨. 1976. 单马令国与阿约他耶, 《大城王朝以前湄南河流域的泰族社会》, 曼谷: Duang Kamon 出版社, 。

拙译, 泰国中华日报, 1986, 《此时此地》版。

素集·旺贴. (1991). 宋卡城庆三百年的疑问, 艺术与文化月刊, 2月, 23.

素集·旺贴〈编者前言〉. (2003). 泰南半岛上的文明源头, 曼谷: 玛滴春出版社.

沙岳·颂孟. (1983). 后乍汀泊时期宋卡湖滨海地区的发展史. 载

于, 乍汀泊半岛历史与考古论文集 (页 95). 宋卡南部研究所.

玛匿·旺里颇隆. (1987). 南部古国. 艺术厅玛匿·旺里颇隆教授纪念文集.

室萨·旺里颇隆. (2000). The Town of Phatthalung, Muang Boran Journal, 2.

The Gold Leaves of Thailand's Khao Chai Son and the Foluo'an Sea Route in Ling Wai Dai Da

Li Daogang

ABSTRACT

In 2014, gold ornaments including gold leaves from Song Dynasty were discovered in large quantity at Khao Chai Son District of Phatthalung Province in the South of Thailand. This article will prove and explain that the area is the ancient port called Suguna which is the destination in the Foluo'an sea route of Linyi people during the Song Dynasty. From this port people can sail towards the Western sea through the Malay Peninsula. The discovery of Suguna ancient port confirms that the Foluo'an sea route mentioned in Ling Wai Dai Da documents did exist.

Keywords: *Khao Chai Son District, Gold leaves, Foluo'an sea route*